



Мусерович, М. Целестина, или Шестое чувство: повесть / Малгожата Мусерович ; пер. с пол. К. Старосельской ; рис. В. Самойлова. – Москва : Детская литература, 1981. – 174 с. : ил. 14+

Как вы думаете, что это за шестое чувство у человека?

Кто-то назовёт интуицию, кто-то – любовь, а в повести мама нашей героини, шестнадцатилетней девушки Целестины,

считает, что это чувство юмора.

И действительно, Целестине, Цесе, многое не нравится в себе: внешность, покладистый, ровный характер, застенчивость. Но ей помогает умение посмеяться над собой, иронично отнестись к разным ситуациям.

Цеся Жак, домашнее ласковое прозвище Телятинка, живёт в польском городе Познань, в очень старом доме с башенкой, в которой можно уютно устроиться и скрыться от всех, подумать, помечтать, заняться своими делами.

В большой семье Жак, весёлой, шумной, безалаберной, сложно найти тихий уголок. То младший двоюродный братец Бобик устраивает разгром в квартире и утомляет бесконечными вопросами (как сделать мышке искусственное дыхание; кто такой чреватый кровяной барбюс; почему нет ковыряльни – укромного места для ковыряния в носу); то к сестре-студентке Юлии толпами ходят друзья; то у мамы-скульптора наступает творческое вдохновение. А



добросовестная Цеся готовит на кухне, покупает продукты, прибирает в комнатах, занимается с Бобиком, добровольно взвалив на себя большую часть домашних обязанностей.



Впрочем, не такая уж Целестина покорная. Её бунт, хоть и запоздалый, приводит в шок всю семью. Сопротивление домашним порядкам началось не на пустом месте: Цезя пыталась разобраться в своих чувствах и отношении к подруге Данке, студенту

Зигмунду и однокласснику Ежи Гайдуку, к учёбе, к будущей взрослой жизни.

Хоть семья Цеси несколько взбалмошная, но на самом деле здесь получают поддержку, сочувствие и понимание не только свои, но и посторонние. Чего стоит только семейное решение приютить на время молодую бездомную пару, ожидающую ребёнка!

И жизнеутверждающие слова папы Жак: «Единственно и исключительно!»

P.S.: Книга была написана в 1976 году, переведена на русский в 1981-ом. Любопытно узнать про Польшу второй половины прошедшего века: очередь за свежим хлебом в булочной; «выкинули мыло в киоске» (для непосвящённых – в продаже появилась небольшая партия дефицитного товара); приготовление бигоса – национального любимого блюда и рождественского макового пирога (традиция!); проигрыватель и пластинки с песнями Марыли Родович; общесемейные вечера и обсуждения важных проблем; прогулки в парке имени Монюшко.





Немного об авторе

Малгожата Мусерóвич (в девичестве Барáньчак) – известная польская писательница, а также иллюстратор и дизайнер детской одежды. Она родилась 9 января 1945 года в Познани. Ее родной брат – известный в Польше поэт, эссеист, переводчик Станислав Бараньчак.

С детства Малгожата мечтала быть художницей. Обучаясь в Высшей изобразительной школе, она специализировалась в книжной графике. Будучи студенткой, она познакомилась с дизайнером Болеславом Мусеровичем, за которого впоследствии и вышла замуж.

В начале семидесятых годов Малгожата написала первую книгу – детский детектив «Молчаливый и семья». Она имела большой успех, и в 1977 году на свет появилась «Целестина, или Шестое чувство». Этому произведению суждено было стать первым из цикла «Ежициада».

На сегодняшний день в цикле издано 22 повести, и писательница работает над следующим произведением. На русский язык переведена только одна книга из цикла – «Целестина, или Шестое чувство», изданная в 1981 году и с тех пор не переиздававшаяся. Действие практически всей серии разыгрывается в Познани, в районе Ежице, где живут главные герои повестей и где долгое время жила сама писательница и хорошо его знала.

За свое творчество Малгожата Мусерович неоднократно удостоивалась литературных наград. В их числе премия «Złote Koziołki» («Золотые Козлики»), медаль польского отделения Международного совета по детской книге и Орден Улыбки, присуждаемый самими детьми своим любимым писателям.

Составители:

Кесарева Н. Г., сектор «Центр детского чтения»;

Родина С. Е., сектор книгохранения